



BẢN TIN MỤC VỤ
Giáo Xứ
ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

CHÚA NHẬT 4 MÙA VỌNG NĂM C
NGÀY 20/12/2015



Chúc mừng Lễ Giáng Sinh 2015 & Tân Niên 2016

Nhân dịp Lễ Giáng Sinh 2015 và Tân Niên 2016, kính chúc Quý Tu Sĩ,
Hội Đồng Mục Vụ, Hội Đồng Tài Chánh, Ban Thường Vụ,
Các Đoàn Thể và Ban Ngành, cùng Quý Ông Bà và Anh Chị Em
được một Mùa Giáng Sinh an bình và một Năm Mới dồi dào sức khỏe và hạnh phúc
trong tình yêu thương của Thiên Chúa
qua sự cầu bầu chở che của Mẹ Hằng Cứu Giúp.

Lm. Chính xứ Phaolô Nguyễn Tất Hải, C.Ss.R.
Lm. Phó xứ Giuse Nguyễn Minh Quang, C.Ss.R.
Thầy Phó tế Phaolô Hoàng Thành Đức, C.Ss.R.
Thầy Phó tế Vinh Sơn Đàm Hữu Thư



KHI CHÚA ĐẾN VIẾNG THĂM

Trong cuốn sách “Vision 2000”, Cha Mark Link, S.J., có kể câu chuyện một em bé nhà nghèo đang ngồi đánh giày tại Nhà ga Trung tâm New York (Grand Central Station). Trong khi tay cầm miếng vải đánh đi đánh lại đôi giày của người khách, chiếc mê đay bằng bạc đồng đưa nơi cổ em. Ông khách thấy vậy tò mò hỏi:

- Cháu đeo miếng kim loại gì đó?
- Đó là ảnh Mẹ Chúa Giêsu đấy mà.
- Tại sao cháu đeo ảnh của bà ấy? Bà ấy nào có khác mẹ cháu đâu?

Cậu bé trả lời:

- Cháu không biết rõ. Nhưng có một sự khác biệt vô cùng giữa người con của Mẹ Maria và cháu: Con Đức Mẹ là Đấng Cứu Thế, là Con Thiên Chúa toàn năng. Cháu đeo ảnh của Đức Mẹ để nhờ Mẹ mang người con Giêsu đến giúp cháu và ba mẹ cháu.

Câu nói của cậu bé đánh giày nhắc nhở chúng ta về việc Đức Mẹ Maria mang Chúa Cứu Thế đến người chị họ Êlisabét cũng đang mang thai Thánh Gioan Tẩy Giả như được tường thuật trong Bài Phúc âm của Chúa nhật IV Mùa Vọng năm C hôm nay. Cuộc thăm viếng này không chỉ là để bày tỏ sự chia sẻ giúp đỡ của Đức Mẹ đối với người chị họ Êlisabét mà quan trọng hơn, đó là câu chuyện của đức tin và tình yêu mến giữa hai đấng. Rõ ràng bà Êlisabét và thai nhi Gioan Tẩy Giả nhận ra sự hiện diện của Chúa Giêsu trong cung lòng Mẹ Maria vì khi nghe tiếng chào của Mẹ Maria, người con trong dạ bà Êlisabét đã nhảy mừng. Vì thế bà Êlisabét đã thốt lên: *“Bởi đâu tôi được Thân mẫu Chúa tôi đến với tôi?”* (Lc 1:43).

Đây là một sự chào đón ấm áp mà Thai nhi Giêsu đã nhận được từ gia đình của bà Êlisabét, khác hẳn với sự đón tiếp lạnh lùng mà Ngài nhận được sau này tại Bêlem khi không quán trọ nào có chỗ cho Ngài (Lc 2:7). Vì thế, chúng ta hãy học nơi Bà Êlisabét và thai nhi Gioan Tẩy Giả niềm vui mừng tiếp nhận Thiên Chúa trong cuộc đời mình. Câu hỏi đặt ra là liệu chúng ta có cảm thấy vui mừng vì được chúc phúc mỗi khi Chúa đến viếng thăm chúng ta hay không. Thái độ và cảm giác của chúng ta ra sao khi đến Nhà thờ mỗi Chúa nhật để gặp gỡ Chúa trong Bí tích Thánh Thể? Chúng ta có cảm thấy phúc lành phúc khi được kết hợp với Chúa trong lời cầu nguyện hay không? Bởi vì Chúa Giêsu đã nên một với mọi người nơi

Mâu nhiệm Nhập Thể, liệu chúng ta có nhận ra sự hiện diện của Chúa nơi những người khác, cách riêng những người nghèo khổ, đau yếu, và bị bỏ rơi hay không?

Cuộc thăm viếng mau mắn của Mẹ Maria đến nhà người chị họ Êlisabét đang mang thai được 6 tháng sau khi được sứ thần Gabriel báo tin cũng cho thấy Đức Mẹ không quản ngại gì đến bản thân để không những chỉ giúp đỡ bà Êlisabét, nhưng quan trọng hơn là đem Chúa Giêsu đến cho bà. Cũng thế, noi gương Mẹ Maria, chúng ta hãy là dấu chỉ sự hiện diện của Thiên Chúa cho mọi người khi chúng ta hết mình phục vụ tha nhân. Lễ Giáng Sinh sắp đến là dịp chúng ta gặp gỡ gia đình và bạn bè với tình cảm thiết tha. Nhưng chúng ta cũng đừng quên có những người bị bỏ rơi không phải chỉ trên đường phố nhưng có khi ngay trong những người thân và bạn bè của chúng ta. Vì thế, việc ăn mừng Lễ Giáng Sinh sẽ trở nên lạnh lẽo nếu Chúa Giêsu không sinh hạ trong cõi lòng của chúng ta. Những món quà chúng ta trao cho nhau sẽ không có mục đích trừ phi Thiên Chúa cũng là món quà được trao ban không chỉ trong mùa Giáng Sinh nhưng trong cuộc sống hằng ngày của chúng ta.

Cuộc thăm viếng bà Êlisabét của Mẹ Maria khiến tôi liên tưởng đến những cuộc viếng thăm khác. Đó là cuộc viếng thăm của các thừa tác viên đem Chúa Giêsu Thánh Thể đến cho những bệnh nhân, của các hội viên Legio đến với người đau yếu mỗi tuần lễ, của các em thiếu nhi trong Giáo xứ chúng ta đến những nhà hưu dưỡng hoặc người vô gia cư trong dịp Lễ Tạ Ơn. Đây là những cuộc viếng thăm của lòng tin và lòng yêu mến bởi vì qua đó chúng ta tiếp tục sứ mạng của Mẹ Maria đem Chúa đến cho tha nhân.

Ước gì trong Năm Thánh Lòng Thương Xót này, chúng ta hãy cố gắng hơn nữa trong việc gặp gỡ Chúa Giêsu qua Thánh lễ và việc cầu nguyện để rồi chúng ta có thể gặp gỡ Ngài dễ dàng hơn nơi tha nhân như Chân phước Mẹ Têrêxa khẳng định: *“Nếu chúng ta nhận ra Chúa Giêsu dưới hình bánh, chúng ta sẽ không thấy khó khăn gì khi nhận ra Ngài nơi những người nghèo khổ.”* Và đó cũng là bí mật về niềm vui lây lan và lòng thương cảm vô biên trong cuộc sống của Chân phước Mẹ Têrêxa và hy vọng là của chúng ta nữa.

**LỊCH GIÁO XỨ TRONG TUẦN
20/12-27/12**

- Chúa Nhật 20/12: Chúa Nhật IV Mùa Vọng Năm C.
- Thứ Hai 21/12: Lễ Thánh Phêrô Canixiô, Linh mục, Tiến sĩ Hội thánh.
- Thứ Ba 22/12: Tuần IV Mùa Vọng.
- Thứ Tư 23/12: Lễ Thánh Gioan Kanty, Linh mục.
- Thứ Năm 24/12: Vọng Giáng Sinh.
- Thứ Sáu 25/12: Lễ Chúa Giáng Sinh. Lễ Buộc.
- Thứ Bảy 26/12: Lễ Thánh Stêphanô, Tử đạo Tiên khởi. Lễ Kính.
- Chúa Nhật 27/12: Lễ Thánh Gia Thất năm C.

CHƯƠNG TRÌNH ĐẠI LỄ GIÁNG SINH 2015

- * Thứ Năm (24/12/2015): Lễ Vọng Giáng Sinh
5:00 PM: Thánh lễ Thiếu nhi
8:30 PM: Thánh lễ Người lớn
Ghi chú: Vẫn có Thánh lễ 7 giờ sáng ở Nhà Nguyễn.
- * Thứ Sáu (25/12/2015): Lễ Giáng Sinh (Lễ Buộc)
Có 2 Thánh Lễ lúc 10 AM & 12 PM
Ghi chú: Không có Thánh lễ buổi chiều.

LỜI CẢM ƠN VỀ ĐẠI HỘI GIA ĐÌNH & ĐÊM HỒNG PHÚC 2015

Thay mặt cho Cộng đoàn dân Chúa Giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp, Cha Chính xứ Phaolô Nguyễn Tất Hải, Cha Phó xứ Giuse Nguyễn Minh Quang và Thầy Phó Tế Vincent Đàm Hữu Thư chân thành cảm ơn tất cả các đoàn thể, quý ông bà và anh chị em, quý phụ huynh và các em thiếu nhi trong Giáo Xứ đã tích cực hưởng ứng tham gia trong Đại Hội Gia Đình (12/12) và Đêm Diễn Nguyên Giáng Sinh Hồng Phúc (19/12). Đặc biệt, Quý Cha và Thầy Phó tế cảm ơn sự trợ giúp của Khối Hôn nhân, Các Ca đoàn, Khối Giáo dục, Đoàn Thanh niên, Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể, Hội quán, Ban Trật tự, và nhiều Anh Chị Em Thiện nguyện để việc tổ chức hai biến cố trên đây được diễn ra tốt đẹp.

Nguyện xin Chúa Giêsu Hải Đồng ban nhiều ơn lành hồn xác cho quý Ông Bà và Anh Chị Em trong Mùa Giáng sinh 2015 và Năm Mới 2016.

CHRISTMAS LOG CAKE SALE

Bánh Noel thơm ngon, đẹp, với giá rẻ, sẽ được bán ngày Chúa Nhật ngày 13 và ngày 20 tháng 12 tại cuối nhà thờ. Quý vị có thể mua đem về ngày 13 và 20, hoặc đặt (order) để pick up vào ngày 23 (5:00 PM - 8:00 PM) tại TTAP. Mời quý vị mua bánh Noel để ủng hộ gây quỹ cho Hội Phụ Huynh GXDMHCG.

Kính Mời,
Hội Phụ Huynh



CHÚC MỪNG TÂN HÔN

Cộng đoàn dân Chúa giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp thân ái chúc mừng nhân lễ thành hôn của đôi tân hôn:

Đỗ Derrick Timothy and Trương Hạ Vy
Thành hôn vào thứ Bảy ngày 19/12/2015

Nguyện xin Thiên Chúa và Đức Mẹ ban cho các anh chị sống trong yêu thương và hạnh phúc suốt đời.

**TRỞ VỀ NHÀ MÙA GIÁNG SINH
COME HOME FOR CHRISTMAS**

- Nếu bạn muốn có ý nghĩa và mục đích trong cuộc đời.
- Nếu bạn muốn tìm kiếm sự tha thứ của Thiên Chúa và muốn tha thứ người khác.
- Nếu bạn muốn tìm kiếm sự chữa lành tâm hồn.
- Nếu bạn muốn con cái bạn có sự hiểu biết về đức tin.
- Nếu bạn muốn là một thành phần của cộng đoàn đức tin.
- Nếu bạn muốn giúp đỡ người khác.
- Nếu bạn muốn đón nhận Bí tích Thánh Thể.

Xin hãy gọi văn phòng Giáo xứ ở số điện thoại (972) 414-7073.

CHÚC MỪNG BỔN MẠNG ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ EMMANUEL

Nhân Lễ Giáng Sinh 2015 cũng là Ngày Bổn Mạng của Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Emmanuel, Giáo xứ hân hoan gửi lời chúc mừng đến các Huynh trưởng và các em Thiếu nhi. Nguyện xin Chúa Hải Đồng ban cho Đoàn ngày càng thăng tiến trong hiệp nhất, yêu thương và thêm lòng mộ mến Chúa Giêsu Thánh Thể để đem lòng thương xót của Ngài đến với mọi người.

THÔNG BÁO BAN BÁNH CHUNG GIÁO XỨ ĐMHCG

Mùa làm bánh chung **TẾT 2016** của giáo xứ đã đến. Cũng như thông lệ hằng năm, giáo xứ sẽ gói bánh chung để bán gây quỹ cho Giáo xứ. Đây cũng là một cơ hội cho quý ông bà, anh chị em có dịp ngồi chung cùng làm việc tạo tinh thần đoàn kết, hiệp nhất và yêu thương.

1. Tổ chức Ban Bánh Chung:

Trưởng ban Bánh Chung: Cha Giuse Nguyễn Minh Quang
Điều hành ban ngày: Ông Đào, ông Lâm
Điều hành buổi tối: Anh Chính, Anh Cường

2. Các tiểu ban:

- Làm lá: Ông Vân, ông Cần, ông Hữu
- Làm đậu: Ông Với, anh Sơn nhỏ, Ông Hùng
- Làm thịt: Ông Cường
- Gia vị: Bà Ky
- Sửa chữa lò bếp, nồi nấu, máy vận hành: Anh Phương
- Vo gạo, xóc gạo: Ông Minh
- Gói bánh Chung: Ông Rinh
- Gói bánh Tết: Bà Ky
- Tiếp vận tại chỗ: Ông Cảnh
- Xếp bánh vào nồi & vớt bánh: Anh Phú, anh Chính, Ban Trật Tự, Đoàn Thanh Niên, anh Sinh, anh Đạt
- Bọc plastic & label – chuyên bánh – bán tại chỗ: Bà Trang & Hương
- Gửi bưu điện: Anh Vinh
- Ẩm thực: Chị Trinh
- Nấu bánh: Anh Quang, anh Bảo
- Tiếp liệu: Anh Chính, anh Phú, bà Định, ông Vang
- Kết toán tài chánh: Anh Chính
- Bán bánh tại tháp chuông: sẽ do các hội đoàn phân Chia

Ban Bánh Chung xin mời gọi quý ông bà, anh chị em đủ mọi lứa tuổi, có kinh nghiệm hoặc không, hãy đến tham gia vào những việc theo khả năng của mình.

Những việc làm: cắt lá, xếp lá, lau lá, vo gạo, làm thịt, nhân đậu xanh, gói bánh Chung, gói bánh Tết, nấu bánh, vớt bánh.

Ngày giờ:

Ban Bánh Chung bắt đầu làm việc vào **ngày thứ Hai 21/12/2015 cho đến ngày 29/12/2015**

Nghỉ từ 30/12/2015 đến 3/1/2016, làm lại thứ Hai ngày 4/1/2016 đến 29/1/2016

Giờ làm việc: mỗi ngày từ 9am đến 9pm

Chương trình gói bánh Chung sẽ không thành công nếu không có sự hy sinh thời giờ, công sức của tất cả quý ông bà đã tham gia những năm trước và sẽ tham gia trong năm nay. Xin Thiên Chúa qua lời cầu bầu của Mẹ Hằng Cứu Giúp ban đầy ơn lành, sức khỏe cho quý ông bà anh chị em tham gia chương trình công ích này.

NGHỈ HỌC GIÁO LÝ-VIỆT NGỮ & THIỆU NHI THÁNH THỂ

Nhân dịp Lễ Giáng Sinh 2015 và Năm Mới 2016, các học sinh Giáo Lý-Việt Ngữ sẽ nghỉ học và Thiếu Nhi Thánh Thể sẽ không có sinh hoạt trong hai Chúa nhật 27/12/2015 & 3/1/2016.

Các em sẽ đi học và sinh hoạt trở lại vào Chúa nhật 10/1/2016.

BÁO CÁO TÀI CHÁNH

Chúa Nhật 08/11/2015

Quỹ Điều Hành Giáo Xứ

Tiền Thâu Trong Các Thánh Lễ:	\$20,971.00
Tiền Rửa Tội:	\$180.00
Tiền Quảng Cáo:	\$130.00
Ủng Hộ CD Kinh Thánh:	\$418.00
Retirement Fund for Religious:	\$4,065.00

Quỹ Trung Tâm Giáo Dục

0295 Nguyễn Thị Hương	\$300.00
0343 Phan Thanh Hương	\$10.00
0471 Vũ A. Chương	\$20.00
0617 Đinh Quan Hưng	\$101.00
0661 Trần Quý Đôn	\$20.00
1235 Nguyễn Trí Cường	\$5.00
1355 Nguyễn Thị Anh	\$5.00
1778 Trần Đình Phái	\$20.00
1830 Nguyễn Huy Đắc	\$20.00
2070 Trần Đức Hoan	\$5.00
2247 Nguyễn Ngọc Thuần	\$5.00
2378 Nguyễn Văn Triệu	\$10.00
2523 Nguyễn Văn Cao	\$10.00
Lệ Phí Rửa Lễ Lầu Đâu	\$720.00
Hội Quán	\$6,699.00

Quỹ Nhà Bình An

0271 Nguyễn Thị Thanh Điệp	\$2,450.00
0366 Nguyễn Uyên	\$100.00
0455 Lương Mộng Lan Nương	\$30.00
0472 Bùi Đăng	\$100.00



BÙI QUANG HUẤN

NGÔI SAO LẠ

*Giữa đêm tối sáng bừng ngôi sao lạ
Để loan truyền cho nhân loại tin vui
Đấng Thiên Sai vừa sinh xuống cõi đời
Nơi hang đá Belem đêm lạnh giá !*

*Trời và đất như chìm trong lặng lẽ
Từ không trung vọng tấu khúc nhạc thần
Cao cung lên chúc tụng Chúa từ nhân
Xin ban xuống hoà bình cho trần thế.*

*Hãy thức dậy hỡi những người nhỏ bé
Đám chăn chiên được tin báo đầu tiên
Đến Belem họ nhìn thấy nhơn tiền
Một hài nhi đặt nằm trong máng cỏ.*

*Đêm tinh tú ngôi sao bừng sáng tỏ
Dẫn soi đường các Đạo sĩ phương Đông
Đến Belem dâng lễ vật lạ mừng
Và tán tụng đấng Tân Vương xuất hiện.*

*Giữa đêm tối ánh sao đêm huyền nhiệm
Đêm hồng ân, đêm rất thánh vô cùng
Cứu thế gian chìm bóng tối mông lung
Đem ánh sáng bình minh ơn Cứu Độ.*

BH

ĐỌC KINH TÔN VƯƠNG

Ngày 20/12/2015 lúc 7:00PM

Giáo Khu 1: A/C Nguyễn Đình Thuận & Trinh 972-530-9177
601 Baltusrol Cir., Garland, TX 75044

Giáo Khu 2: Bà Hà Văn Nhã 972-644-6610
2111 E. Beltline Rd. #120C, Richardson, TX 75081

Giáo Khu 4: A/C Nguyễn Bình 469-878-0510
2601 Breanna Way, Garland, TX 75040

Giáo Khu 7: A/C Liêm và Trinh Đoàn 972-697-7484
967 Rockport Ln., Allen, TX 75013

Giáo Khu 11: A/C Nguyễn Anh Đức & Dung 972-461-0459
1000 Hideway Ct., Murphy, TX 75094

RAO HÔN PHỐI**Rao lần III**

Anh Nguyễn Kim Hiên, con ông Nguyễn Kim Khương và bà Nguyễn Thị Ánh, sẽ kết hôn với chị Nguyễn Phương Quỳnh, con ông Nguyễn Văn Tha và bà Nguyễn Thị Thu Loan vào thứ Bảy ngày 26/12/2015

Anh Charles Gillum, con ông Dennis Gillum và bà Shawn Dorr, sẽ kết hôn với chị Nguyễn Ngân Hà, con ông Nguyễn Hữu Bình và bà Phan Thị Kim Thu vào thứ Bảy ngày 9/1/2016

Ai biết những đôi này có ngăn trở xin cho cha chánh xứ biết

**Tuần 85 (Tuần 10 – TÂN ƯỚC) (Tiếp theo từ trang 6)
II. CON NGƯỜI CÓ KHẢ NĂNG NHẬN BIẾT THIÊN CHÚA**

“Quả vậy, những gì người ta không thể nhìn thấy được nơi Thiên Chúa, tức là quyền năng vĩnh cửu và thần tính của Người, thì từ khi Thiên Chúa tạo thành vũ trụ, trí khôn con người có thể nhìn thấy được qua những công trình của Người” (R, 1,20). Dựa vào những lời này của thánh Phaolô và nhiều văn bản Thánh Kinh khác (Cv 14,15.17; 17,27-28; St 13,1-9), Hội Thánh Công giáo khẳng định rằng căn cứ vào vận hành và biến hoá của thế giới, tính vô thường, trật tự và vẻ đẹp của thế giới, người ta có thể nhận biết Thiên Chúa như là nguyên thủy và cùng đích của vũ trụ (x. GLHTCG số 32).

Trong thực tế, con người vẫn khó nhận biết Thiên Chúa nếu chỉ dựa vào ánh sáng của lý trí tự nhiên, vì có nhiều trở ngại ngăn cản lý trí vận dụng hữu hiệu năng lực tự nhiên của nó : (1) những chân lý liên quan đến Thiên Chúa vượt hẳn lãnh vực khả giác, (2) muốn hành động và sống theo chân lý, con người phải xả thân và quên mình, (3) tác động của những ham muốn xấu do nguyên tội gây ra. Vì thế chúng ta cần đến mạc khải soi sáng và hướng dẫn. (còn tiếp)

**KHÓA DỰ BỊ HÔN NHÂN 21
MÙA XUÂN 2016**

Sẽ khai giảng vào chiều **Thứ Sáu, ngày 12 tháng 2, 2016** lúc 7:00 PM tại Trung tâm Thánh An Phong/ Giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp.

Khóa học nói tiếng Việt, giảng vào 2 cuối tuần:

Thứ Sáu 12 tháng 2, từ 7:00 PM đến 9:00 PM; Thứ Bảy 13 tháng 2, từ 8:30 AM đến 5:00 PM

Thứ Sáu 19 tháng 2, từ 7:00 PM đến 9:00 PM; Thứ Bảy 20 tháng 2, từ 8:30 AM đến 5:00 PM

Các học viên chỉ được cấp Chứng chỉ nếu theo học từ buổi đầu và dự đầy đủ các giờ học. Ghi danh tại Văn phòng Giáo xứ. Nếu có thắc mắc xin gọi: 972-414-7073.

**Living Every Day With Passion And Purpose
Matthew Kelly Live in Texas!**

Are you thriving or just surviving? Are you ready for more energy? A deeper sense of purpose? More joy? A clearer understanding of God's plan for your life?

Matthew Kelly has dedicated his life to helping people and organizations become the best-version-of-themselves. Come to this life changing event and be inspired to apply the genius of Catholicism to your everyday life!

Date: Sunday, January 24, 2016

Time: 2:30pm – 6:30pm

Location: St. Vincent de Paul Parish (Arlington, Texas)

For more info and/or buy tickets: 859.980.7900

Link: <http://cart.dynamiccatholic.com/Passion-and-Purpose-Live-St-Vincent-de-Paul/p/pppm012416.htm>

Tuần 85 (Tuần 10 – TÂN ƯỚC)

THƯ ROMA (chương 1-6)

I. TỔNG QUÁT

Vào đầu hành trình truyền giáo lần thứ ba, thánh Phaolô đã viết Thư gửi tín hữu Galata. Bây giờ, vào cuối giai đoạn này, trong thời gian ba tháng lưu lại tỉnh Achaia, ngài viết Thư gửi tín hữu Roma, khoảng từ cuối năm 56 đến đầu năm 58.

Dĩ nhiên thánh Phaolô không phải là người thiết lập Giáo hội tại Roma. Có lẽ Giáo hội này đã được cộng đoàn Kitô hữu gốc Do thái thiết lập từ trước, khi họ đến Roma. Nhưng vào năm 49, hoàng đế Claudius đã ra lệnh trục xuất người Do thái ra khỏi Roma. Sau khi Claudius băng hà vào năm 54, các Kitô hữu Do thái trở lại Roma, và họ ngạc nhiên khi thấy có nhiều Kitô hữu gốc ngoại giáo. Những cuộc trở lại gia tăng rất nhanh. Vì thế, cộng đoàn mà thánh Phaolô viết thư này là cộng đoàn có số đông các Kitô hữu gốc ngoại giáo.

Trong hoạt động truyền giáo của mình, thánh Phaolô đã khuyến khích các Kitô hữu gốc ngoại giáo lạc quyền giúp đỡ người nghèo ở Giêrusalem, và ngài đích thân đem đến cho họ (Rm 15,25-27) nhân dịp đến Giêrusalem, đồng thời có dự định thăm Roma trên đường đi Tây ban nha (15,28). Ngài cũng dự trù những chống đối có thể xảy ra nên ngài gửi thư trước khi đi. Như thế, lá thư này có thể là cơ hội thánh Phaolô giới thiệu bản thân ngài với một cộng đoàn hầu hết chưa biết ngài. Đồng thời, ngài tóm tắt trong thư những gì dự định sẽ trình bày ở Giêrusalem. Ngoài ra, ngài rất quan tâm đến thiểu số Kitô hữu Do thái ở Roma, được thể hiện qua các chương 9-11 và 14-15.

Có thể trình bày lược đồ tổng quát của Thư Roma như sau :

1,1-17 Lời chào và phần mở đầu

I. Tóm tắt Tin Mừng mà Phaolô rao giảng (1,18 – 11,36)

1,18 – 3,20 Thân phận con người không có Chúa Kitô

3,21 – 4,25 Cứu độ nhờ đức tin vào Chúa Kitô

5,1 – 8,39 Đời sống Kitô hữu

9,1 – 11,36 Hi vọng của Israel

II. Khuyến nhủ và khích lệ (12,1 – 15,13)

Kết (15,14 – 16,27)

(Xin coi tiếp trang 5)



SUNDAY LESSON FOR THE YOUTH

Joyful Anticipation of the Messiah

Scripture: Luke 1:39-45 (alternate reading: Luke 1:26-38)

In those days Mary arose and went with haste into the hill country, to a city of Judah, and she entered the house of Zechariah and greeted Elizabeth. And when Elizabeth heard the greeting of Mary, the babe leaped in her womb; and Elizabeth was filled with the Holy Spirit and she exclaimed with a loud cry, "Blessed are you among women, and blessed is the fruit of your womb! And why is this granted me, that the mother of my Lord should come to me? For behold, when the voice of your greeting came to my ears, the babe in my womb leaped for joy. And blessed is she who believed that there would be a fulfilment of what was spoken to her from the Lord."

Old Testament Reading: Micah 5:2-4

But you, O Bethlehem of Ephrathah, who are one of the little clans of Judah, from you shall come forth for me one who is to rule in Israel, whose origin is from of old, from ancient days. Therefore he shall give them up until the time when she who is in labor has brought forth; then the rest of his kindred shall return to the people of Israel. And he shall stand and feed his flock in the strength of the LORD, in the majesty of the name of the LORD his God. And they shall live secure, for now he shall be great to the ends of the earth;

MEDITATION

Do you recognize the indwelling presence of the Lord Jesus in your life? Blessed are you if you see and recognize the Lord with the "eyes of faith". The word "blessed" [makarios in Greek] literally means "happiness" or "beatitude". It describes a kind of joy which is serene and untouchable, self-contained, and independent from chance and changing circumstances of life.

God gives us supernatural joy with hope in his promises

There is a certain paradox for those "blessed" by the Lord. Mary was given the "blessedness" of being the mother of the Son of God. That blessedness also would become a sword which pierced her heart as her Son died upon the cross. Anselm, a great teacher and Archbishop of Canterbury (1033-1109), spoke these words in a homily: "Without God's Son nothing could exist; without Mary's son, nothing could be redeemed." To be chosen by God is an awesome privilege and responsibility. Mary received both a crown of joy and a cross of sorrow. Her joy was not diminished by her sorrow because it was fueled by her faith, hope, and trust in God and his promises.

Jesus promised his disciples that "no one will take your joy from you" (John 16:22). The Lord gives us a supernatural joy which enables us to bear any sorrow or pain and which neither life nor death can take away. Do you know the joy of a life given over to God in faith and trust?

They were filled with the Holy Spirit

What is the significance of Mary's visit to her cousin Elizabeth before the birth of Jesus? When Elizabeth greeted Mary and recognized the Messiah in Mary's womb they were filled with the Holy Spirit and with a joyful anticipation of the fulfillment of God's promise to give a Savior. What a marvelous wonder for God to fill not only Elizabeth's heart with his Holy Spirit but the child in her womb as well. John the Baptist, even before the birth of the Messiah, pointed to his coming and leaped for joy in the womb of his mother as the Holy Spirit revealed to him the presence of the King to be born.

The Lord wants to fill each of us with his Holy Spirit

The Holy Spirit is God's gift to us to enable us to know and experience the indwelling presence of God and the power of his kingdom. The Holy Spirit is the way in which God reigns within each of us. Do you live in the joy and knowledge of God's indwelling presence with you through his Holy Spirit?

"Lord Jesus, fill me with your Holy Spirit and give me joy in seeking you more earnestly. Increase my faith in all your promises, my hope in the joy of heaven, and my love for You as my All."

THÔNG BÁO VỀ CÁC CHƯƠNG TRÌNH GÂY QUỸ CỦA ĐỊA PHẬN

Xin quý Ông Bà và Anh Chị Em gửi tiền dâng cúng cho hai quỹ sau đây bằng **Check** hay **Money Order** trực tiếp đến địa chỉ bên dưới. Xin chân thành cảm ơn.

1) Quỹ Thường Niên Của Địa Phận (Bishop's Annual Appeal)

Tính đến ngày 30/11/2015, theo báo cáo của Địa phận Dallas, Giáo xứ chúng ta đã đạt được:

Collection Goal (Mục Tiêu):	\$62,000.00
Pledges (Tiền Đã Hứa):	\$84,061.25
Year-to-Date Collections (Tiền Đã Đóng):	\$73,798.75

Please make your check payable to (Check xin ghi): **Bishop's Annual Appeal**

Please send your donation to (Xin gửi về):

Bishop's Annual Appeal
P.O. Box 190507 or 3725 Blackburn St.
Dallas, TX 75219-0507

2) Quỹ Đức Tin Chúng Ta... Tương Lai Chúng Ta (Our Faith... Our Future... Campaign)

Tính đến ngày 30/11/2015, theo báo cáo của Địa phận Dallas, Giáo xứ chúng ta đã đạt được:

Pledges (Tiền Đã Hứa):	\$1,292,576.59
Payments (Tiền Đã Đóng):	\$396,299.86
Pledge Balance (Tiền Hứa Chưa Đóng):	\$896,276.73

Please make your check payable to: **The Catholic Foundation**

Please send your donation to:

The Catholic Foundation
Our Faith... Our Future Diocese of Dallas Capital Campaign Fund
12222 Merit Drive, Suite 850
Dallas, TX 75251

Nếu trả tiền hay dâng cúng cho Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp, xin quý Ông Bà và Anh Chị Em ghi bằng tiếng Việt hoặc bằng tiếng Anh như sau (If you make a payment to our parish, please fill in the following sections of your check):

Please make your check payable to: **"GXDMHCG"** Or **"Mother of Perpetual Help"**

Xin ghi chú trong phần **MEMO** của **Check** mục đích của số tiền, chẳng hạn như "Quảng Cáo", "Ngăn Cốt số #####", Trung Tâm Giáo Dục, Lệ Phí... (Please indicate the purpose of your payment in the MEMO section of your check for accounting purposes.)

Make sure to include your Envelope Number (Số Danh Bộ) in your donations to our parish. Thank you.